

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة زيان عاشور - بالجلفة -



كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية والإنسانية
قسم اللغة العربية وآدابها

جماليات التناص في الرواية التونسية المعاصرة

(رواية المعجزة لمحمود طرشونة أنموذجا)

مذكرة مقدمة لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها
تخصص أدب مغاربي حديث ومناهج النقد المعاصر.

- إشراف الدكتور:
* أحمد قنشوبة .

- إعداد الطالبة:
* سامية فضيلي .

الموسم الجامعي: 2011- 2012 م

1432- 1433 هـ

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة زيان عاشور - بالجلفة -



كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية والإنسانية
قسم اللغة العربية وآدابها

الرقم التسلسلي:.....

جماليات التناص في الرواية التونسية المعاصرة (رواية المعجزة لمحمود طرشونة أنموذجا)

مذكرة مقدمة لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية وآدابها
تخصص أدب مغاربي حديث ومناهج النقد المعاصر.

- إشراف الدكتور:
* أحمد قنشوبة .

- إعداد الطالبة:
* سامية فضيلي .

لجنة المناقشة :

<u>الاسم واللقب</u>	<u>الرتبة العلمية</u>	<u>الجامعة الأصلية</u>	<u>الصفة</u>
د. محمد عبد الهادي	أستاذ محاضر	جامعة بسكرة	رئيسا
د. أحمد قنشوبة	أستاذ محاضر	جامعة الجلفة	مشرفا ومقررا
د. عيسى أخضري	أستاذ محاضر	جامعة الجلفة	مقررا
د. فيطس عبد القادر	أستاذ محاضر	جامعة الجلفة	مقررا

الموسم الجامعي : 2011- 2012 م
1432- 1433 هـ

RESUME DE TRAVAIL

Le chemin de la recherche scientifique est une aventure ouille la des horizons inconnu, c'est le cas du roman du tunisien " **MAHMOUD TARCHOUNA**" intitulé " **EL-MOUDJIZA** " .

-le cas de notre étude se propose comme intitulé " **poétique de l'intertextualité dans le roman tunisien contemporain – le roman El-moudgiza de Mahmoud tarchouna comme cas d'étude**".

L'intitulé site essayé de d'entrer an dialogue avec le monde romanesque de **Tarchouna** ,qu'on peut compter parmi les plus important écrivain tunisien, notamment ses participations spécifique qui se réfère l'héritage pour s'enrichire an arabe et qui s'ouvre sur l'universalité .

-Les méthodes et les théories poste-structuralistes ont participer à focaliser et a éclairer l'intertextualité ce qui la rendu le contre de recherche et d'intère qui à permit la liaison entre l'intertextualité et le phénomène l'éttéraire .

-l'écrivain " **Tarchouna** "à réussi à enrichire son roman " **El-moudgiza** " par ses apparences significatifs que ce sois au niveaux forme ou sur le contenue ce qui lui a permis de créa une archéologue intertextuel dans son monde romanesque.

-la décision du chois de se roman n'a été prise qu'après une longue série de lecture qui ma permis en premier lieu de d'écouvrire son originalité et qui encourage le chercheur de voyager vers ses plus pron fond expressions et d'essayer la découverte à le roman " **El-moudgiza de Mahmoud Tarchouna**"est son œuvre le plus connu et le plus exceptionnelle sa première édition s'été en **1996** Che la maison d'édition " **Dar Démitire**" en Tunisie imprimé par un contenue étendu sur **141** page .

Ce roman est un texte de moyenne taille , mais qui peut permettre l'étude de plusieurs phénomène narratologique surtout par sa connexion et les monde réelle de l'écriture et le monde imaginaire ce qui à donné l'impression d'une écriture du spectacle permettant la transformation du lecteur entre ses mondes .

-Dans la présente à étude, J'essayés de répondre aux suets proposés dans la problématique en s'appuyant sur un plan de travail qui s'articule sur les point suivant:

-introduction: "**théorie d'intertextualité entre concept terme et fondement** " , c'est un essaie de contourné le terme " **intertextualité**" et de savoir ses origine et ses dimensions dans la critique oxidentale et arabe ;en se passant monta ment sur les idées développer par (**R.BARTHS .M.BAKHTINE .ET G.GENETTE**) .

-Dans la présente étude J'ai essayé de plus de faire le point sur les plus importante méthode de conjonction entre les texte notamment le texte absent (para-texte) ou le contexte , ou le lecteur, ou le méritons de la marge sites par l'écrivain aussi je considère que les différente formes "**d'intertextualité**" se diffères selon le texte d'origine .

- pour les niveaux d'intertextualité on remarque que les textes absents (para-texte) s'appuis sur niveaux qui explique le pouvoir de l'écrivain on fois appel dans ce cas an travail de "**JULIA KRISTEVA**" qui avais déterminé trois niveaux : négation totale – para lelle – partielle .

-D'autre part "**Mohamed Bénis**" à proposé 3 autre niveaux et ses niveaux s'attache aux niveaux que "**kristeva**" a vais proposé.

-Dans le deuxième chapitre j'ai essayé de développer le point sur l'interaction du texte religieux ou remarque que le texte religieux s'étale souvent sur l'espace du roman, le présence très fort du texte religieux semble été un refuge langagière pour l'écrivain, en plus de sa on trouve en deuxième lire le texte littéraire .

-le lecteur du Roman "**El-moudjiza**" découvre nettement que l'écrivain s'apures sur l'héritage littéraire comme une référence qui permet de donner un deuxième souffle , ce qui démontre que l'écrivain été fasciné par cet héritage , on remarque aussi la présence du texte mythique et mœurs populaire .

-le thème "**poétique de l'intertextualité**" s'ouvre sur plusieurs niveaux et d'détermination fondé sur l'intertextualité tel que la production sémiotique concentration de l'expérience romanesque , poétique de mémoire, poétique du texte complexe et poétique du style .

-Ou peux considérer que le roman "**El-moudjiza**" et un point qualitatif dans le parcours du roman Tunisien contemporaine et par lequel on peut dire que l'écrivain "**Mahmoud Tarchouna**" possed ses propres caractères d'écriture .

ملخص العمل

يقال أن البحث هو مغامرة نحو المجهول، لذا كانت هذه المغامرة في رواية "المعجزة" للأديب التونسي "محمود طرشونة"، فوسم الباحث بذلك عنوان بحثه ب: (جماليات التناص في الرواية التونسية المعاصرة- رواية المعجزة لمحمود طرشونة أنموذجاً).

لقد جاءت دراسة الباحث لتحاوّر هذا العالم الروائي العظيم لهذا الكاتب الذي يعد من أهم الكتاب الذين كتبوا في الحقل الروائي التونسي فساهم في إثرائه، وأضاف إليه خصوصية قد لا يقدر عليها إلا من تشبع بالتراث العربي وتفتح على الإبداع الكوني .

لم يقع اختيار الباحث على هذه الرواية صدفة بل حدث ذلك بعد قراءتها، إذ بدت علامة دالة يشع وميضها في خارطة الرواية التونسية على أصالة صاحبها وتجذره، تلح على الباحث أن يبحث عن علاقتها مع غيرها من النصوص الأخرى التي تتشكل منها وتعيد تشكيلها في جمالية فنية مثيرة للاهتمام .

هي رواية "المعجزة" للروائي التونسي محمود طرشونة من بين الروايات الأكثر شهرة وتميزاً في الأدب التونسي صدرت في طبعها الأولى 1996م، عن دار ديميتير للنشر بتونس، بلغ عدد صفحاتها 141 صفحة، وهي من النصوص ذات الحجم المتوسط تسمح بدراسة ثرية لطواهر سردية متعددة حيث ربطت بين عالم الكتابة الواقعي والتخييلي الذي جعل منها كتابة مشهدية تجعل القارئ ينتقل من عرض لآخر في نوع من التماسك .

إن من "أهداف البحث" في هذا النوع من النصوص هو فتح آفاق جديدة للتفكير وذلك يتطلب الكشف عن الرؤى الفنية والجمالية والفكرية عند "محمود طرشونة" من خلال استناده على ذخيرة التراث العربي السردية، والتي تعكس ثقافة هذا الروائي ونظراته ومحاولة فهم طبيعة تأثير النص الأصلي بالنصوص الأخرى وطبيعة تحاورهما، والهدف الأهم من كل هذا هو السعي إلى الاستفادة من "التناص" كأداة منهجية إجرائية في مقارنة النص السردية، لأن الموضوع يتطلب التساؤل عن غاية الكاتب من استعمال "التناص" وكيفية استدعاء المبدع للنصوص الغائبة في نصه ليجعلها تخدم مواقفه وسياقاته.

لقد حاول الباحث الإجابة على الإشكالية المطروحة معتمدا خطة لتصميم هيكل البحث وللم شتات الموضوع فاحتوت قراءته المكتوبة على عرض لظاهرة التجديد في الكتابة الروائية والنقد الأدبي من خلال الإشارة إلى أهمية الدراسة التناصية للرواية، وكان المدخل بمثابة المعبر الذي يسهل الولوج إلى عالم البحث، تطرق فيه الباحث إلى حاضر الرواية التونسية التي استطاعت أن تنطوي على قدر ملحوظ من التناص، أما الفصل الأول فكان بعنوان نظرية التناص بين المفهوم والمصطلح والأسس المعرفية حاول فيه الباحث أن يتعرف على مفهوم "التناص" وبدايات ظهوره في النقد الغربي والعربي، باعتباره مصطلح نقدي وأداة مفهومية تقوم على أبعاد فكرية يتشربها المبدع وينطلق منها في إنتاج أعماله الفنية، حيث تتراكم النصوص وتتدافع في مكان هندسي يشغل حيزاً من بياض الورق فتقترب النصوص فيما بينها وتتعلق لتخلق من النص الأول نصاً ثانياً يتشظى في نص آخر، إضافة إلى مظاهر التناص وأنواعه وكذا مستوياته .

أما الفصل الثاني فقد حاول الباحث من خلاله الكشف عن تجليات التناص وجمالياته في هذا العمل الأدبي نموذجاً للتطبيق محدداً طبيعة هذا التقاطع بين النص الروائي والنصوص الأخرى فنص "المعجزة" لم ينتج في عزلة أو في دائرة مغلقة على ذاته لا يبصر فيها أشعة النور المنبعثة من النصوص الأخرى، وإنما انفتح على خطابات متعددة ونصوص كثيرة تلاقحت داخل فضاءه، فتفاعلت وتداخلت فيه وتمازجت معه، مشكلة بناء جديداً مستحدثاً في لحظة إبداعية جمالية قادرة على صهر هذا المتعدد في وحدة الرواية .

ولقد كانت من أهم النتائج التي توصل إليها الباحث في هذا العمل هو أن رواية "المعجزة" هي إضافة نوعية في مسار الحركة الروائية التونسية، وإسهام متميز في تجربة الكتابة لدى "محمود طرشونة" يعبر عن مدى امتلاكه لأدواته الخاصة التي تجعل منه اسما روائيا متميزا، خاض غمار التجريب الذي أتاح له تأسيس نفسه ضمن قوانين "التناص"، فهو لم يكن ذاتا مستقلة أو مادة موحدة بل كان سلسلة من العلاقات مع نصوص أخرى قادمة ومقتبسة من أجناس أخرى .